

Chin Laongues Onnaïes, Libértaïe!

Par Yan Marquis

À LA veie qu'j'écris, nou r'pense acouore es célébrations de huitante ans d'libértaïe, ch'est-à-dire, quarter-vingt ans d'pis note Libértaïon des chin laongues onnaïes d'l'Otchupâtiaon Allemoïne. D'pis la Ville jusqu'à l'Erée i'y avait tout ploin d'tché à veie, ch'est qu' l'effet en est qué tous aurent bouan temps!

Il est probable qu'i'y ait pus d'énna que l'maonde, les ginaies, les sociétés, les comarces, les paraisses, L's États et toute la patraque s'aviserent de dérumai à seule fin d'préparai d'famauses célébrations qui vaouraient, et qui fraient paraître Guernesey.

Pour dire, i'y avait d'tché pour nous faire s'en r'maette, r'couissants, et pour célébrai atou l'ordgé de l'Île. Maême à l'apperechage du 9 du meis d'mai, i'y avait déjà énn amas d'mutin: des discours publiis atouir la Gierre, et des projets tais qu'lé sian inspirai à pouésie arrangi par Arts Guernesiais qu'engagit tous, d's éfants et grânds. Chu qu'i'y avait d'partichulier, ch'tait qu'i n'voulait pouit seulement des poèmes en



■Crédit : J. MARQUIS

Anglais, il en voulaient en Guernesiais étout. Alle avait maême chârâi des sentences Guernesaises à laeux taque d'irognie pour qu'les rimaux pœussent

biquevisaii du Guernesiais parmi ses versets Angllais. Vchîn l'akvaure; aen biau pût livret à poèmes atouir l'Evatuhâtiaon, l'Otchupâtiaon, et la

Libértaïon. Les poèmes saont à aver ichîn étout à quanté l'andgio: <https://arts.gg/exhibitions/liberation-80/>. Enfin et supareilement, s'nou s'poumênait par la caôte du vouët, nou-z écânerait d'vie la picture pointuraie au pignaon qui, chèque onnaïe, r'maerque note Libértaïon. Chu caoup la pte ginaie d'artistes s'dépassit, ch'est qu' l'effet en est qu'sa belle picture murale r'leve les tœours de tous les passants.

Pour pâlai du jour même, i'y avait la soun rie des elloques et d'la sroïne, les services d'eghise, la maugerie, les jouteries, la danserie et la musique pour tous les goûts. Et la famaue cavalcade qui s'aroutit au Vaugrat et qui faisait ch'min par L'Ancreasse, Lé Paont et Les Bâques pour fini à la Ville! Ch'est qu'la Cavalcade caontait des marchaux, des bandes, des ginaies et pus d'daex chents viacs motaas, motobaïes, ouagins, tracteurs et d'aoutes vieilles vœures. Et pis, i'y avait des monifiques belles flottes décoraies, bâtes par des charitaïs, c'meunataïes, groupes, faumilles, paraisses, services publiis et coumaerces – mais ou-ous, quaiè mervelleuse vœchie! Décaôte tout

chenchin, pour qué nou pœusse veie bian tout chu qu'arrivait, i'y avait des famaues dardaises à l'espès qui mourtaient la vœchie en grând, nou pouvait étout la r'gardai à la maisaon es pûtes dardaises. Hardi bian fait Guernesey!

Mais gâche-à-pâne, nou n'est pa'acouore fini d'en pâlai, i'y en avait bian pus acouore, et biau qu'les parachutistes pœurent pas saoutai à caouse du vent, i'y avait les passâges au cial d'aeroplaines d'énne achi. Quand maême qu'i ventait au saer, lé vent s'était moli ou bian nou n'était pas vœu les faeux au cial et les draones allumaies.

Enfin, pour couroumaï l'affaire, S'n Altaesse Rouyoïale, la Prinçesse Anne, nous fit l'honneur d'énne visite, chu qui plâissait és gens, et qui r'maerque l'importance de note jour, et d'nos vieilles mèles à la Couraoune Britannique.

"L's émmitaies arrê't'raont officiellement à énn munute passaie migniet ch'tigniet. Et nos chières Îles d'la Manche saont étout libéraies ogniêt."

Man viage en Jèrri

Par Jacek Stanislawski

J'AI tréjous 't un grand viageux. Ma liste dé viages n'est p'têt' pon aussi impressive qué la sienne dé tchiques aut' viageurs. En quarante ans, j'n'ai visité qué quarante-sièx pays. Et pis, mes viages soulaient èt' s'outout limités à l'Urope mais pon seulement.

J'fus né en Pologne. J'é d'meute achi en Écosse d'pis un temps et j'sis étout tchitch'un multilingue. Si tchitch'un m'demande si j'sis Polonais ou Écossais, j'répondrais probablément «autchun des deux». J'eraï qu'ère un humain est l'iden-tité tchi m'donne eune définition. S'ou d'mandez entouir Jèrri en Pologne, la plûpart des gens n'savent pon tch'est qu'ch'est. Certains l'associent p'têt' à Jersey City dans l'Nouveau Jèrri, és États Unnis. Ch'es- chîn s'aient capabl'yes dé situer ch't' île dé la Manche sus la carte mais i'n'comprendraient probablément pon pouortchi qu'les Jèrriais né s'présentent pon comme des Angllais. Raïque tchiques uns savent vraïment tch'est qu'èst Jèrri.

Ch'èst pour chenna tch'i vaut la peine dé visiter des plaiches tchi n'sont pon faichonnabl'yes mais tchi sont simplement intéressantes. Des plaiches où'est qu'nou dait découvir tchi qu'i s'y trouve. Lé tourisme d'veint bein pus agriabl'ye, à m'n avis. Hormins Jèrri, i'y a des milles dé plaiches sus la Terre tchi sont largement ingnorées par les modes touristiques, mais tchi valent la peine à èt' connues.

En chu temps-là, j'travaillais provision-naïthement au Sud dé l'Angllèrre. J'décidis d'aller en Jèrri pour un weekend. Déjà à l'aéroport, j'pus vaie des pannicaux dé bienv'ne écrits, en pus d' l'Angllais et du Français, en Jèrriais étout. Pus tard, j'apprennis qu'i'y avait l'programme pour révilonner et faïthe la promotion d'la langue dé l'île dé Jèrri et qu'il avait déjà 'té lanchi.

Auprès aver enregistré à l'hôtel du centre dé Saint-Hélyi, j' sortis pour visiter la Ville. En pus d'visiter des endraits chouais-sis, j'é jous dé m'prom'ner dans les rues, en observant la vie paisibl'ye des îlemans. Man preunnié objectif 'tait l'Musée Maritimme dans la p'tite caëchie à Saint-Hélyi. Prés du musée, j'pus vaie la monêthie dédiée à l'otchupâtiaon Nazie d'l'Île duthant la deuxième Dgêrre Mondiale.

D'vant toutes choses, j'dus m'êt-

chiper aue les ôtils d'la langue Jèrriaise. J'fus à la bibliothèque, où'est qu'nou m'dgidit vers l'Office du Jèrriais. En visitant l'endrait, j'acatis tchiques livres entouir la langue Jèrriaise, et ch'èst chein tchi m'aïdgit à l'apprendre à man tout sen. Tchiques années pus tard, j'é joignis un cours officiel en l'ingne.

Lé lendemain, j'avais pliané d'vaie deux châtchieaux.

L'preunnié châté 'tait l'châté du Mont Or-gueuil (lé Vièr Châté). Ch'tait magnifique.

L'endrait séviant fut L' Châté Lizabé. J'y vœchus eune aventuthe ! I'n'tait pon acouo si tard, la m'è 'tait au bas dg'icau, don j'm'en fus au châté. Ch-ti-là étout 'tait bé, mais en l'tchittant, j'èrmêrchi qu'la mathée c'mençait à monter. La m'è montait vite. J'n'avais pon acaté lé titchet d'ertou pour la beusse. La caisse 'tait déjà freun-mée. L'icau montit jusqu'à mes g'noours. J'n'eus pon l'chouaix. J'dus èrtouner à pid. J'é halis mes souliers. J'é hâchis mes braies autant qu'possibl'ye. Même qu'ch'tait en Octobre, l'icau n'tait pon fraide, ou 'tait supportabl'ye. La marchèthie fut dé tchiques chentaines dé mètres ou tchiques milles pids. J'y parvins.

J'é m'promins d'èrtouner en Jèrri un jour. J'm't'ai pon fait acouo, ouaïthe qu'ma promêsse sait tréjous d'actualité.

Si j'découvris autcheune chose ou si j'dais èrquémarder tchiquechose entouir man viage en Jèrri, ch'na s'sa probablément en rapport aue tchi qu'j'dis au c'menche-ment. Lé monde est tout pleïn d'endraits singuliers, parfaïs p'tits ou mains connus. Ch'est mus d'chèrchi eune chose tch'est véritaibl'yement intéressante et euniquie, plutôt qu'd'vos laïssi happer par les an-nonches touristiques les pus populaïthes. Et quand ous y êtes déjà éprouvez d'sentir l'endrait, observez comment qu'les gens vivent, écoutez lus langue et lus musique. Y'a eune chance qué vot' expérience s'sa pus profonde et toute pleïne d'émotions magnifiques. Jèrri est eune hardi bouonne taque pour c'menchi.



■L'auteur de l'article, Jacek Stanislawski

Êt'-ous dans vot' Êté?

Par Geraint Jennings

L'É solé lit et i' fait bé – en principe à chute saison-chîn quand nou pense ès vacanches, dé s'ètrav'lér dans l'gardin ou sus la grève. Eh bein il est d'mêchi d'porter des habits conv'nabl'yes. Ch'est d'espêther qué j'n'èthons pon à nos r'enfluber dans des grandes cäsques, des corsets d'oeuvre, des cravates, des bonnets d'laïne et nos abrier comme la mêthe ès motiques. Quand veint l'Êté nou pense à mett' dé tchi d'ligi et èt' dans s'n Êté.

Pour dé mé j'met des courtes braies et un tee-corset. Pour mé protégi la tête j'é mets un chapé d'pâle ou eune castchette. Epis des néthes leunettes à seule fin qué j'piêsse mé pronm'ner sans cliungi l's ièrs. Si chenna est à la mode ou nânin, ch'èst d'tchi tchi m'conveint.

Tout comme y'en a tchi travâlent dans l'commercé d'la mode tch'ont d's idées pour chein qu'lé monde – et s'outout les femmes – dévthaient acater pour la saison tchi veint. À chein tchi pathait nou vœra hardi d'femmes faichonnabl'yes jaunes comme du beurre, ou comme eune g'zette, ou comme un cracot. Ch'èst en tchi des jaunes fros sont d'sithabl'yes ch't Êté. S'nou s'est douthé atout du lait d'bronzage, nou s'en va èt' beurré étout s'lon la couleu à la mode.

Des longs fros en rouffl'yes ou des courtes braies (ofûche en lin) s'sont par les c'mûns, et i' pathait qu'les femmes sont r'quémardées d'mett' des courtes braies aue eune cotelette, ou des longues braies aue eune cotelette – des braies-cotelettes, qué j'innagine, ou des « brotelles ».

Sus la pronm'nade ès cats, nou-s'a-r'mêrchi étout



des boxeurs, vœthe des femmes tchi portent des drâses d'homme pour lus faïthe belles. Si ch'tait la mode i' portêthaient la coue d'la vielle trie sus lus tête, sans doute.

Nou n'est pon oblyigi d'siêthe la mode, bein seux, et l'pus important est d'è't confortabl'ye et à s'aise sous un bieu solé, si ch'èst dans un costume dé bain à la grève ou attifé dé haut en bas comme eune miltouchêthie pour aller hors lé sé. Ch'n'est pon l'habit tchi fait l'mouaine – Nan, mais i' li'aigue hardi, dgia.

Poésie

NEUF DE MAI
Poème par Agnès Perry

Au matin du neuf de Mai,
Dans les dix paraisses d'notte île,
Les elloques sonnent fort et fier
Pour notte libértaïon d'y'a quarter-vingts ans.

Les viars racontent les histouaires
Du temps d'auterfeis
Du grand jour qu'les batchaux d'nos amis
Vinrent à travaers la mair.

Not' île garde sa libertaïe
Com un trésor dans son tœhour.
Chaque onnaïe, j'nos réjouissons ensemble,
Pour célébrai la libertaïe r'gognier.
Les couleurs rouge, blânc et blûe
Balochent dans l'vent de Mai,
Les couleurs d'Guernesey sus les tours
Là où les Boches marchaïent d'vant.

Chînq laongues onnaïes d'Otchupâtiaon,
À vivre en peur sous lus bates, si p'tit à mangier.
Nos p'tits, enviaïr
En Angllèrre pour survivre.

Chaque onnaïe en chu jour mémorable,
J'célébrons la libertaïe revenue
Et j'chantons Sarnia Chérie
Pour garder la mémouaire vivânt.

Traduction française
LE NEUF MAI

Au matin du neuf mai
Dans les dix paroisses de notre île
Les cloches carillonnent
Pour fêter notre libération d'il y a 80 ans.

Les anciens racontent des histoires
Du temps passé
Du grand jour où les bateaux de nos alliés
Ont traversé la mer.

Notre île chérie sa liberté
Comme un trésor dans son cœur.
Chaque année nous nous réjouissons ensemble,
Pour fêter la liberté retrouvée.
Les drapeaux rouges, blancs et bleus
Flottent au vent de mai,
Au sommet des tours et dans les rues,
Là où les Allemands défilaient autrefois.

Cinq longues années d'Occupation,
À vivre dans la peur, si peu à manger.
Nos petits, évacués
En Angleterre pour les sauver.

Chaque année en ce jour mémorable,
Nous célébrons la liberté retrouvée
Et nous chantons Sarnia Chérie
Pour garder la mémoire vivante.



■ Les étudiants du lycée de Saint-Lô-Thère et l'équipe de la Maison de la Normandie et de la Manche

Voyage d'études à Jersey

Par les étudiants du lycée de Saint-Lô-Thère

UNE classe de licence professionnelle en apprentissage au lycée agricole de Saint-Lô-Thère, a effectué un voyage d'étude sur l'île de Jersey du 12 au 16 mai 2025. Celui-ci a, en partie, été organisé par les étudiants et leurs formateurs en collaboration avec la Maison de la Normandie et de la Manche.

Durant ces 5 jours, ils ont pu visiter l'exploitation Field Farm et Sheep Shed Jersey reconnu pour sa production de moutons et de volailles. En ce qui concerne la production laitière, il y a eu la visite de Trinity Manor Farm, la Ferme Farm et Clairval Organic Dairy. Pour compléter ces

visites, le groupe a assisté à une présentation de Farmers Union et de Jersey Dairy.

En ce qui concerne le volet culturel, les étudiants ont pu visiter le château de Mont-Orgueil et le musée Hamptone Country life Museum. Pour la partie sportive, ils ont effectué une superbe randonnée sur les côtes de l'île ainsi qu'une initiation au hockey sur gazon avec Andy Brown du Jersey Hockey Club.

Le groupe tient à remercier l'équipe de l'auberge JAAC pour son accueil ainsi que toutes les personnes qui ont chaleureusement accueilli les étudiants.

Le GR 34

Par Michael de la Haye

L'ITINÉRAIRE de grande randonnée, le GR 34, est un sentier côtier long de 2 000 kilomètres qui part du Mont-St-Michel dans la Manche et qui contourne l'ensemble des côtes bretonnes avant d'atteindre son but à Saint-Nazaire en Loire-Atlantique.

Le GR 34 suit en grande partie l'ancien sentier des douaniers. Créé en 1791, le sentier était à l'origine parcouru par des patrouilles de douaniers chargées d'empêcher toute contrebande. Tombé en désuétude au début du 20^e siècle, le sentier connaît une deuxième vie à partir de 1968, quand quelques passionnés décident d'en faire un chemin de randonnée.

Comme tous les itinéraires GR en France, le chemin est clairement indiqué par un balisage rouge et blanc. Si vous souhaitez parcourir toute sa longueur, il faudra compter entre 70 et 80 jours et vous découvrirez une succession de paysages magnifiques. En partant du Mont Saint-Michel, le chemin passe à St Malo avant de longer les côtes d'Émeraude et de Granit Rose. On passe ensuite par les Abers de la pointe du Finistère, la presqu'île de Crozon, la côte de

Cornouaille et la Pointe du Raz avant de contourner le Golfe du Morbihan pour finalement regagner St Nazaire.

Plusieurs prestataires offrent un service de transport de bagages d'hébergement en hébergement pour vous permettre de marcher avec seulement un petit sac à dos léger. Il existe un grand nombre de gîtes d'étapes, hôtels, campings, chambres d'hôtes, et auberges de jeunesse près du sentier qui accueillent les randonneurs à la nuitée et proposent des services adaptés tel qu'un espace lingerie.

Pour ceux qui préfèrent marcher à la journée, le GR34 offre des possibilités presque illimitées. Par exemple en partant de St Malo il est possible de regagner Cancale à quelques 34 kilomètres. Autrement, on pourrait partir de Dinard et suivre la côte jusqu'à St Briac, une étape de 19 kilomètres, qui passe à proximité de plusieurs belles plages de sable. Pour rentrer à St Malo ou à Dinard il y a des bus réguliers au départ de Cancale et de St Briac.

■ Pour plus d'informations voir www.gr-infos.com/gr34.htm



■ Le GR34, près de la plage de St Lunaire en Bretagne



■ Portrait de Marie-Françoise Jeanneau

Granville – Jersey : un timbre en souvenir de la femme de lettres Marie-Françoise Jeanneau

Par Kevin Lognoné

EN hommage aux chemins de mémoire entre Granville et Jersey, un appel est lancé en faveur d'un timbre à l'effigie de madame Marie-Françoise Jeanneau, femme de lettres ouverte sur différents pôles d'intérêts culturels et historiques du pays de Granville au siècle des Lumières.

Les épisodes du siège de Granville (1793) pendant la chouannerie et de la bataille de Jersey (6 janvier 1781) envisagée pour occuper le port de Saint-Hélier restent largement tombés dans l'oubli.

Grande littéraire, Marie-Françoise Jeanneau fut une adhérente et membre active des Amis de la Tour du Vent, association créée en 1987 pour perpétuer

la démarche poétique de Théophile Briant, pendant presque 30 ans.

Participant au souvenir d'Hippolyte, la reine des Amazones qui signifie « libérer les chevaux » en grec, Marie-Françoise Jeanneau a consacré une étude aux Amazones de la Chouannerie dans l'œuvre de Théophile Briant.

Elle a notamment fait partie du comité de rédaction de la revue Avel IX. Elle y proposa de nombreux articles et fut responsable pendant des années de la rubrique Passage en revues, comme En marge de l'île : Vendredi ou les Limbes du Pacifique (dans Avel IX, n° 7, 1994, éd. Association des Amis de la Tour du Vent).

Elle a animé de nombreuses conférences (Milosz, Saint-Pol-Roux, Marie Noël). A l'occasion de la journée internationale

des femmes (8 mars), l'idée a germé d'un timbre.

Marie-Françoise Jeanneau est également l'auteur d'un passionnant ouvrage sur la poétesse Marie Noël, intitulé : De l'angoisse à la sérénité : un chemin de poésie. Et autres publications comme une étude sur Les Amazones de la Chouannerie et Le Testament de Merlin dans Théophile Briant (1891-1956), Veilleur d'un Phare Éternel.

C'est pourquoi un timbre pourrait être l'occasion de relancer des passerelles intellectuelles d'un siècle en mouvement où des générations d'érudits, d'artistes et de marins ont échangé leurs idées et leur savoir autour de nombreux thèmes : lettres, poésie, dialogue des cultures, patrimoine vivant, industries créatives et culturelles.



■ Un petit aperçu des dessins réalisés par le marionnettiste Richard Destandau et de la première scène du spectacle : Victor Hugo, en haut de Notre-Dame fait face à Napoléon III

« So far, so close »

Une création originale du Théâtre de la Lune Bleue pour le French Festival 2025

Par Christine Bonhomme

POUR la Maison de la Normandie et de la Manche à Jersey, l'un des objectifs du French Festival est de permettre à des artistes normands, de se produire à Jersey et ainsi, de permettre aux talents de notre belle région de s'exporter.

C'est suite à un « appel à artistes » que le Théâtre de la Lune Bleue, situé près de Rouen, a fait part de son envie de jouer à Jersey et a proposé (pour le plus grand bonheur des organisateurs) de créer un spectacle inédit, tout spécialement adapté au French Festival et à Jersey.

Cette création originale tout public, intitulée « So far, so close », invitera les spectateurs à plonger dans l'histoire de

Victor Hugo et ses trois années d'exil sur l'île de Jersey, grâce au talent des trois artistes Boule, Thomas Saraval et Richard Destandau qui mélangeront savamment marionnettes sous forme de figures dessinées, chansons originales, musiques traditionnelles normandes et anglo-normandes.

Ne manquez surtout pas ce spectacle inédit qui verra deux représentations pendant le French festival 2025, le samedi 12 juillet et le dimanche 13 juillet sur le Royal Square.

Les artistes ont été tellement inspirés par le sujet qu'ils prévoient de compléter ce spectacle par une création, cette fois explorant l'exil de Victor Hugo à Guernesey !

On a hâte !

Appelez-moi François en concert à Jersey

Par Anaïs Niobey

APPELEZ-MOI François est un duo d'origine normande à la recherche de l'innocence originelle de la pop.

Celle qui se distingue par son élégance, son humour mélancolique, ses trouvailles sonores et cette façon de faire sonner des textes en français sur des mélodies aux accents british. Romain Lefrançois écrit les textes et esquisse les bases des chansons au piano ou à la guitare, qui sont ensuite retravaillées, ciselées, revampées avec des sonorités sixties à l'aide de claviers vintage et de vieilles boîtes à rythme 80's par Olivier Legall.

Ces deux normands nous offrent des chansons à la fois simples et sophistiquées qui pourront nous rappeler des artistes comme Mathieu Boogaerts, Philippe Katerine, ou encore Louis Chedid. Nous avons hâte de plonger dans leur univers lors du French Festival cet été !



■ Le duo « Appelez-moi François » sera en concert à Jersey le 12 juillet, dans le cadre du French festival

Appelez-moi François se produira sur la scène du French Festival au Royal Square de 17h à 18h le samedi 12 juillet et con-

tinuera de ravir le public jersiais en proposant une deuxième performance le même jour au Sundown à partir de 20h30.

La Conférence des Présidents de la Région Europe de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie



■ Les membres européens de l'APF, dans la salle de l'Assemblée, à Jersey

Par William Millow

DU 18 au 20 mai, Jersey a accueilli la Conférence des Présidents de la Région Europe de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF).

L'Assemblée des Etats de Jersey est membre de l'APF depuis 1971 grâce au statut du français comme langue originale et officielle de l'Assemblée. Les objectifs de l'APF comprennent la promotion de la langue française, la défense des valeurs démocratiques et l'encouragement de la coopération interparlementaire. Ses conférences offrent aux participants des occasions de parler de leurs expériences en commun et de discuter des défis auxquels ils sont confrontés. 17 délégués en provenance de 14 parlements et assemblées européennes se sont réunis, et les principales discussions ont eu lieu dans la Chambre des Etats. M. le Député Montfort Tadier, Président de la Section de Jersey, a représenté l'Assemblée des Etats.

Le Bailli a accueilli les participants et ils ont ensuite abordé trois sujets différents. Premièrement, il y a eu une présentation de Christine Bonhomme, Directrice de la Maison de la Normandie et de la Manche et de Chloé

Favrat, Directrice adjointe de l'Alliance Française de Jersey, sur la francophonie à Jersey, pendant laquelle elles ont traité du travail de ces deux organisations, de l'enseignement du français, de l'importance culturelle et historique de la langue et des objectifs gouvernementaux.

Pour la deuxième audition, M. le Député Kirsten Morel (Ministre du Gouvernement de Jersey) s'est adressé aux délégués sur le rôle des jeunes adultes dans le développement économique et durable. Le Ministre a présenté le Programme gouvernemental de l'économie du futur et a décrit les actions prises pour combattre la fuite des cerveaux (ce qu'on appelle à Jersey le 'Brain Drain'). Finalement, M. Thierry Tardy, expert en politique de sécurité et de défense commune, est intervenu sur la coopération entre l'Union européenne et le Royaume-Uni dans le domaine de la défense.

Les délégués ont aussi profité d'une visite culturelle afin d'en apprendre plus sur l'économie, l'histoire et la culture de Jersey. Ils ont visité Jersey Oyster, où on leur a présenté l'ostréiculture jersiaise et l'expérience de la compagnie suite au Brexit. Ils ont aussi visité le Musée de Jersey et le château de Mont Orgueil.



First Point

Property Services and Event Management

Jersey's One-Stop Solution for Event Infrastructure Hire

Providing Jersey Mobile Fridge Trailers & Freezers

Whether you're running a food festival, wedding, corporate function, or large public event, FirstPoint is the supplier in Jersey offering mobile fridge and freezer trailers — giving caterers, bars, and food vendors reliable cold storage on-site. Our mobile fridge freezers are professionally maintained, energy-efficient, and available in a variety of sizes to suit any event's needs.

21m x 12m Marquee for All Weather Conditions

Need a covered space for a stage, bar, or seating? Our 21x12 metre marquee provides a versatile, weather-resistant venue space, perfect for both public events and private functions. It's robust, elegant, and easy to set up — ideal for festivals, weddings, exhibitions, and more.

Mobile Stage Hire – Professional and Versatile

We're proud to be Jersey's only provider of a professional mobile stage, designed to suit everything from community performances to headline music acts. Quick to deploy and fully equipped for lighting and sound rigs, our mobile stage gives your event the professional edge.

Powering Your Event – Electrics & Generator Hire

From basic lighting to complex AV systems, FirstPoint can supply all the electrical infrastructure your event requires. We also hire generators at competitive rates, ensuring your event runs smoothly — whether you're powering food trucks, entertainment zones, or entire festival sites.

Whatever the size or style of your event, FirstPoint has the equipment and expertise to make it happen.



Contact us today to book your equipment or discuss your event needs

Jason@firstpoint.je info@firstpoint.je Mobile 07797711121

Let's bring your event to life — professionally, locally, and reliably